



Guide général

Utilisation et entretien en toute sécurité des tourets à meuler et des tourets à polir industriels Stefani S.r.l.

Pour vous aider à travailler au mieux avec vos **tourets à meuler et polisseuses d'établi Stefani**, nous avons résumé les pratiques les plus importantes pour une **utilisation sûre des tourets à meuler et des polisseuses** et leur entretien, directement à partir des directives de notre manuel.

Ces étapes, si elles sont suivies avec diligence, minimiseront les risques et maximiseront l'efficacité et la durée de vie de votre machine à meuler et à polir **Stefani S.r.l.**, entièrement **en fonte**.



Via Villorosi 71 - 20029 Turbigo MI

P.IVA e C.F. 11336420150

Tel. +39.0331.899144

Fax +39.0331.890178

info@stefanisrl.it - www.stefanisrl.it

NOTE CLÉ: LA SÉCURITÉ EST VOTRE PRIORITÉ. Avant de mettre en marche ou d'utiliser la machine, il est IMPÉRATIF de lire attentivement l'intégralité du contenu du manuel d'utilisation et d'entretien fourni par Stefani S.r.l.

Ce manuel contient des conseils essentiels et irremplaçables concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien en toute sécurité. Il fait partie intégrante de la machine et son stockage soigneux pour toute consultation future est obligatoire. Une installation, une utilisation ou un entretien incorrects peuvent causer de graves dommages. **Votre sécurité, et celle de vos employés, dépend de cette lecture attentive. La machine doit être utilisée par du personnel qui a été formé et informé de tous les aspects des opérations autorisées, ainsi que par un personnel spécifiquement formé.**

Pourquoi la sécurité est-elle essentielle avec les tourets à meuler et les polisseuses industriels? Comprendre les risques et les utilisations permises

L'utilisation d'une **touret à meuler industrielle** ou un **polisseuse industriel** sans précautions appropriées peut entraîner des blessures graves. Les éclats incandescents, la casse potentielle d'une meule ou d'une brosse **abrasive**, les poussières abrasives nocives et le risque d'enchevêtrement des vêtements ou des parties du corps sont des dangers concrets dont tout opérateur doit être conscient et prévenir. Une approche proactive de la **sécurité dans l'atelier** permet non seulement de prévenir les accidents, de protéger la santé de vos employés, mais aussi de prolonger la durée de vie utile de la machinerie en votre possession, d'optimiser les coûts et d'assurer la qualité du travail effectué.

AVERTISSEMENTS

Nos **tourets à meuler et polisseuses sur table** sont conçues avec la plus grande précision et la plus grande robustesse, typiques de la **qualité italienne**, pour des applications spécifiques dans le **travail des métaux**

- **Stefani S.r.l. Tourets à meuler industrielles et meules d'établi industrielles:** nos **tourets à meuler** sont conçues pour des performances supérieures dans les opérations d'enlèvement de matière les plus exigeantes. Loin d'être de simples roues d'établi, ce sont de véritables **outils professionnels irremplaçables**, robustes et fiables, capables de relever tous les défis de la **métallurgie**. Ils sont idéaux pour le **meulage** professionnel et l'**affûtage** d'outils sur tout type de métal, des **aciers** les plus durs à la **fonte**, des **pièces moulées** aux **alliages spéciaux**. Ces machines, équipées des meules abrasives adaptées, offrent une fiabilité et une puissance inégalées pour les opérations d'ébavurage les plus lourdes et pour les premières étapes de la **finition des métaux**. Qu'il s'agisse d'éliminer les imperfections les plus tenaces d'une ébauche ou de préparer une surface pour des processus de **finition** ou de **polissage** ultérieurs, nos **meules d'établi industrielles** sont la solution parfaite, garantissant des performances constantes et des résultats précis même dans des contextes de **production intensifs**.
- **Polisseuses professionnels:** Ces **tourets à polir sur table polyvalents** sont équipés d'un arbre d'extension d'un côté (**meuleuse d'établi combinée à une meule/brosse**) ou des deux côtés (**polisseuse sur table, brosse d'établi**) pour permettre l'insertion de différents types de brosses (fil d'acier, rabat abrasif ou tissu). Ils sont l'outil idéal pour le **nettoyage** et le **polissage des métaux** à différents niveaux, et sont utilisés de manière critique dans les secteurs qui nécessitent une précision et une **finition** irréprochable
 - **Ateliers mécaniques et métallurgistes** pour la finition et l'**ébavurage** des composants.
 - Dans le **secteur de la lunetterie délicate**, où le processus de polissage manuel est également connu sous le nom de "**polissage et lustrage à la roue**". Cette opération représente un véritable «traitement de beauté» pour les montures, confié à l'habileté et aux mains habiles des artisans pour la **finition et le polissage manuels des lunettes**, garantissant un résultat esthétique supérieur.
 - Parmi les fabricants **d'instruments de musique** notamment les cuivres et les pièces métalliques des instruments à vent ou à cordes) pour une finition esthétique impeccable.
 - Des entreprises de **design** et des artisans qui ont besoin de polir et de terminer des prototypes et des produits finis, où le souci du détail est essentiel.
 - Dans n'importe quel contexte, cela nécessite une **finition de surface manuelle** de haute qualité et de précision.

Il est strictement interdit d'utiliser la machine à d'autres fins que celles prévues dans le manuel Stefani, telles que

- Connexion à une ligne d'alimentation électrique qui n'est pas conforme aux spécifications sur la plaque signalétique de la machine ou qui ne dispose pas d'un système de mise à la terre approprié.
- Utilisation à l'extérieur ou dans des conditions très humides.
- Utilisation dans des environnements avec des atmosphères potentiellement explosives, ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Appliquez une pression excessive sur la **meule abrasive** ou la **brosse/meule de polissage**, ce qui peut entraîner une détérioration rapide, une perte de performance et une rupture potentielle.
- Utilisez des meules abrasives non conçues pour une telle utilisation sur le côté.
- Utilisez la machine sans les dispositifs de sécurité et les protections, ou en les installant de manière.
- Utilisez la machine dans des conditions dangereuses ou défectueuses, compromettant la sécurité dans l'**atelier**.

AVERTISSEMENT:

Un seul opérateur est nécessaire pour faire fonctionner la machine pendant l'usinage. La présence d'autres membres du personnel n'est possible que pendant les phases de chargement/déchargement, de transport et d'installation.

N'oubliez pas:

toute utilisation autre que celle indiquée est considérée comme impropre et interdite. Votre **touret à meuler** et à **polir industrielle - professionnelle** sont des machines qui méritent d'être respectées.



1. CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES et ÉQUIPEMENT DE PROTECTION

1. CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES et ÉQUIPEMENT DE PROTECTION (Où installer correctement la machine, y compris les conditions environnementales recommandées et les EPI obligatoires)

Tout bon travail commence par une préparation méticuleuse. Pour votre **touret à meuler ou polisseuse industriel Stefani S.r.l.**, cela signifie s'assurer que les conditions environnementales sont appropriées et que vous êtes correctement protégé.

• Positionnement correct de la machine

- Choisissez soigneusement l'emplacement d'installation: ne placez pas la touret à meuler ou la **brosseuse** dans l'alignement des portes, des entrées ou des voies de transport.
- Assurez-vous que les fragments de la **meule** ou les débris de la brosse, en cas de casse, ne peuvent pas être projetés vers des zones de travail ou là où se trouvent d'autres personnes.
- Laissez un espace d'au moins 1 mètre dans toutes les directions autour de la machine pour travailler, nettoyer et ajuster en toute sécurité.
- Le sol ou le banc d'appui doit être parfaitement plat et stable.
- Le zone de travail doit être **suffisamment éclairée** et maintenue propre à tout moment.
- Pour les versions sur banc, la hauteur idéale du plan de travail est d'environ 80 cm du sol pour respecter les critères ergonomiques.
- **Remarque obligatoire:** Installez un panneau bien visible près de la machine indiquant le type, la qualité, la vitesse maximale d'utilisation (tours par minute) et le **diamètre maximal de la meule ou de la brosse**.

• Environnement

- N'utilisez pas la machine dans des endroits humides, à l'extérieur par temps de pluie ou en présence de liquides ou de gaz inflammables - ce sont des conditions dangereuses pour les **équipements électriques industriels**.

• Équipement de protection individuelle (EPI) obligatoire

- L'équipement de protection individuelle doit être utilisé à tout moment
 - **Lunettes de sécurité ou visière (conformes aux normes).**
 - **Gants** robustes, adaptés au traitement spécifique.
 - **Des écouteurs ou des bouchons** d'oreille pour la protection auditive (si nécessaire, le bruit est un facteur de risque).
 - **Chaussures de sécurité.**
 - **Vêtements de travail appropriés:** pas de bretelles ni de poches ouvertes (elles doivent être zippées), manches maintenues aux poignets par des bandes élastiques. **Ne portez pas de bagues, bracelets ou autres bijoux, ils peuvent se coincer!** Si nécessaire, utilisez des capuchons de confinement des cheveux.



2. VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION

2. VÉRIFICATIONS AVANT UTILISATION (contrôles de sécurité et de fonctionnalité à effectuer tous les jours avant de mettre la machine en marche)

Pour que la machine fonctionne en toute sécurité et avec succès, il est nécessaire de s'assurer que la machine est dans un état optimal en suivant ces étapes simples mais fondamentales

• Inspection visuelle de la machine et des connexions électriques

- **Stabilité et fixation:** Vérifiez toujours que votre **meuleuse d'établi en fonte** ou **votre polisseuse d'établi en fonte** est fermement ancrée à l'établi ou au socle, pour éviter les vibrations ou les mouvements dangereux pendant l'utilisation. La construction en **fonte solide** assure une base stable pour votre **traitement industriel**, contribuant à la précision et à la réduction des vibrations.
- **Intégrité et protections:** Vérifiez que la machine n'est pas endommagée ou que des pièces détachées ne sont pas visibles. Assurez-vous que toutes les protections et tous les dispositifs de sécurité (protections des roues abrasives – brosses) sont correctement positionnés et ne sont pas endommagés. **Ne jamais travailler sans protections!**
- **Pare-étincelles et les supports de pièces (repose-pièces):** ces éléments sont cruciaux. Les pare-étincelles / pare-éclats transparents doivent être solidement fixés et les repose-pièces doivent être ajustés aussi près que possible de la meule (distance maximale de 2 mm) pour éviter que la pièce ne se coince. Vérifiez périodiquement que cette distance ne dépasse pas la limite et, si c'est le cas, vous devez l'ajuster.
- **Câble d'alimentation et de mise à la terre:** Un câble endommagé constitue un risque électrique. Inspectez-le toujours avant de l'utiliser. Assurez-vous que la machine est connectée à une ligne électrique et mise à la terre conformes à la loi. Ne tirez jamais sur le câble pour le débrancher et le protéger des arêtes vives, des huiles et des températures élevées. Évitez d'utiliser des rallonges électriques.

• Accessoires de montage

- Les accessoires (pare-éclats, sac d'aspirateur, etc.) font partie intégrante de la machine et doivent être montés.
- Nettoyez fréquemment le pare-éclats pour une visibilité parfaite et remplacez-le s'il est endommagé.
- Fixez solidement le sac d'aspirateur à la bouche d'aspiration.

• Vérification des meules et des brosses (avant l'assemblage et l'utilisation)

○ Meules (pour tourets à meuler et meules d'établi)

- **Contrôle avant le montage:** Avant d'installer une **nouvelle meule** sur votre touret à **meuler professionnelle**, nettoyez-la et inspectez-la visuellement pour vérifier qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport ou le stockage. Effectuez le "test sonore": tapez légèrement sur la meule à plusieurs endroits avec un instrument non métallique. Une meule saine produira un son clair, une **meule** fissurée un son sourd. **Une meule endommagée ne doit jamais être montée!**
- **Compatibilité et vitesse:** Assurez-vous que la vitesse de rotation de l'arbre de meule (en tours par minute) n'est pas supérieure à celle indiquée sur la **meule abrasive** ou son marquage. L'utilisation de meules **professionnelles** inadaptées peut provoquer des ruptures avec de graves conséquences.
- **Test avant utilisation:** Chaque **meule abrasive**, même après une réutilisation ultérieure, doit être testée à la vitesse d'utilisation prévue. Ce test ne doit être effectué qu'après avoir dégagé la zone de travail, repositionné la protection et fixé le repose-pièce. Si le mouvement radial ou axial de la **roue - meule en rotation** est excessif, repositionnez la **roue - meule** en la tournant d'un quart de tour sur son axe et et la repositionner, en répétant l'opération jusqu'à ce que les vibrations soient réduites.

○ Brosses, disques de coton, roues en feutre et en général disques de nettoyage et de polissage (pour les brosseuses sur table - les polisseuses d'établi)

- Il est possible d'installer des brosses à filaments métalliques (pour le nettoyage) ou des brosses en tissu ou en toile (pour le polissage). Vérifiez toujours que le diamètre du collier central qui maintient les filaments ensemble est supérieur au diamètre des brides de fixation **de votre touret à polir professionnel**.
- Vérifiez périodiquement l'état général de la brosse par un contrôle visuel, en particulier le serrage des filaments par le collier central. Si la collerette ne ferme plus correctement, remplacez la brosse usée par une neuve.
- **ATTENTION: il est interdit de fixer les brosses avec les brides directement en prise sur les filaments.**



3. UTILISATION CORRECTE ET SÛRE

3. UTILISATION CORRECTE ET SÛRE (indications pratiques pour une utilisation en toute sécurité, EPI requis et comportements à éviter)

La préparation étant terminée, il est temps de vous concentrer sur l'**utilisation en toute sécurité des tourets à meuler et à polir** pendant l'opération, en suivant les règles de base pour assurer une efficacité et une protection maximales dans le **travail des métaux**.

• Démarrage de la machine

- Tenez-vous fermement devant votre **touret à meuler ou votre touret à polir**
- Mettez la machine en marche et laissez la meule/brosse abrasive atteindre sa vitesse maximale avant de commencer toute opération. Cette étape est cruciale pour la stabilité de **la meuleuse ou de la brosse industrielle**.
- **Arrêtez immédiatement la machine** si vous entendez des bruits atypiques, des vibrations excessives, de la fumée ou si vous craignez de vous blesser.

• Positionnement et usinage de la pièce

- Placez toujours la pièce sur le support de la meule ou contre la brosse, en la tenant **fermement à deux mains. Ne travaillez jamais d'une seule main, vous risquez de perdre le contrôle de la pièce.**
- Placez doucement et progressivement la pièce sur **la meule ou la brosse**, sans exercer de pression excessive. Une pression excessive peut entraîner une détérioration rapide de la meule / de la brosse, ce qui détériore les performances et endommage la surchauffe du moteur, compromettant ainsi la longévité de votre **machine Stefani**.
- Déplacer constamment la pièce sur la surface de la **meule ou de la brosse** afin de répartir l'usure de manière uniforme et d'éviter une surchauffe localisée de la pièce.
- Pour les matériaux qui ont tendance à surchauffer, refroidissez périodiquement la pièce avec de l'eau. Dans l'industrie de la lunetterie, par exemple, le "polissage et nettoyage par passage de disque de roue en coton" nécessite une main stable et des mouvements experts pour obtenir **la finition ou le polissage miroir souhaité**, en profitant de la stabilité du **touret à polir industriel Stefani**.

• Concentration

- Travaillez toujours avec une concentration maximale, en évitant les distractions. **Votre machine à meuler professionnelle ou votre machine à polir industrielle est une machine puissante, pas un jouet.** Ne laissez pas des personnes non qualifiées ou non autorisées l'utiliser.

• En cas de bris de roue ou d'anomalie de brosse

- Si une meule abrasive se casse en cours d'utilisation, l'opérateur a l'obligation de vérifier méticuleusement que la protection n'a pas été endommagée, que les brides ne sont pas déformées ou déséquilibrées, et d'inspecter l'arbre et les écrous. **Toute anomalie nécessite un contrôle technique professionnel; VOIR POINT 5 ASSISTANCE TECHNIQUE**
- Si la brosse est endommagée ou présente des anomalies (par exemple, le collier ne se ferme pas correctement) sur votre **touret à polir sur table**, éteignez immédiatement la machine et remplacez-la.

4. ENTRETIEN DE ROUTINE

4. ENTRETIEN DE ROUTINE

(APRÈS UTILISATION: que faire régulièrement pour maintenir l'efficacité et la sécurité de la machine)

Un bon **entretien de votre machine à meuler industriel** ou votre machine à polir industriel est le secret pour prolonger la durée de vie de votre équipement, maintenir son efficacité dans le temps et s'assurer qu'il est toujours prêt pour votre **travail professionnel**. Les opérations d'entretien de routine sont décrites ci-dessous, dans le respect des règles de sécurité.

• Arrêt et sécurité

- Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton d'arrêt (rouge) ou, en cas d'urgence, appuyez sur le bouton coup-de-poing d'arrêt d'urgence. Attendez que les **meules / brosses** soient parfaitement immobiles avant de vous approcher.
- **Débranchez la machine de l'alimentation électrique** avant d'effectuer toute opération d'entretien, de nettoyage ou de remplacement d'accessoires. Cela permet d'éliminer tout risque électrique.

• Nettoyage de la machine

- Maintenir la zone de travail propre et enlever périodiquement la poussière et les résidus de traitement.
- Utilisez un aspirateur ou une brosse. C'est la méthode la plus sûre et la plus efficace.
- **AVERTISSEMENT: Évitez absolument d'utiliser des jets d'air comprimé pour le nettoyage, car ils peuvent projeter des poussières abrasives dans des pièces mécaniques délicates ou disperser des particules nocives dans l'environnement.**

• Vérification de l'usure et maintenance des composants

- **Aucune lubrification n'est nécessaire:** Il est important de noter que les **tourets à meuler industriels et les polisseuses professionnels** Stefani S.r.l. ne nécessitent pas de lubrification externe.
- **Vérifiez l'usure de la meule et/ou de la brosse:** Vérifiez périodiquement l'intégrité et l'usure de la **meule abrasive** et/ou de la brosse. Si le collier d'une brosse ne se ferme plus correctement, remplacez-le immédiatement.
- **Réglage du support de pièce (pour tourets à meuler):** Vérifiez et ajustez périodiquement la distance du support de pièce (max 2 mm de la meule). Une distance incorrecte constitue un risque sérieux pour la sécurité.
- **Processus de pansement et remplacement des meules/brosses**
 - **Dressage des meules (pour tourets à meuler - les tourets à meuler- polisseuses):** Si la **meule** est brillante, vitrifiée ou inégale, il convient d'utiliser un dresseur de meule spécifique. Cela rétablit l'efficacité abrasive et la sécurité de **la touret à meuler industriel**.
 - **Remplacement des meules (pour les tourets à meuler et les tourets à meuler-polisseuses)** Suivez attentivement cette procédure
 1. Arrêtez votre **touret à meuler industrielle** (bouton d'arrêt + bouton d'arrêt d'urgence), attendez l'arrêt complet.
 2. Ouvrir la protection de la meule
 3. Dévissez l'écrou à l'extrémité de l'arbre avec la clé ouverte.
 4. Retirez la bride extérieure et remplacez la meule **usée** par une nouvelle et compatible.
 5. Remontez la bride et serrez fermement l'écrou, en vous assurant que la meule est bien centrée.
 6. Remettez la protection de la meule.
 7. Ajustez le pare-éclats transparent et le repose-pièce (max 2 mm).
 8. Déverrouillez le bouton d'arrêt d'urgence et faites un court test à vide.
 - **Remplacement de la brosse (pour les tourets à polir et les tourets à moler - polisseuse)** Suivez attentivement cette procédure
 1. Arrêtez votre **touret à polir professionnel** (bouton d'arrêt + bouton d'arrêt d'urgence), attendez l'arrêt complet.
 2. Ouvrez la protection de la brosse
 3. Dévissez l'écrou à l'extrémité de l'arbre avec la clé ouverte.
 4. Retirez la bride extérieure et remplacez la brosse usée par une neuve, en vérifiant que le trou de la brosse est égal au **diamètre de l'arbre**.
 5. Remontez la bride en place, en serrant fermement l'écrou.
 6. Essayez de tourner la brosse à la main pour vérifier son centrage ; si elle est défectueuse, répétez les étapes ci-dessus.
 7. Remontez la protection de la brosse en serrant les vis appropriées.
 8. Ajustez le pare-éclats transparent
 9. Déverrouillez le bouton d'arrêt d'urgence et faites un court test à vide.
- **Défauts:** N'essayez pas de rectifier un défaut vous-même si vous n'êtes pas en mesure de le faire. Contactez immédiatement votre revendeur ou votre fabricant. **Faites appel à du personnel spécialisé pour votre sécurité et pour la protection de votre machine; VOIR POINT 5 ASSISTANCE TECHNIQUE.**



5. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

5. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

(Quand arrêter la machine, qui contacter, ce qu'il ne faut PAS faire soi-même, pièces de rechange et contacts utiles)

Si vous avez besoin de l'intervention d'un personnel qualifié pour des opérations d'entretien extraordinaire ou pour des réparations, qu'elles soient sous garantie ou non, il est indispensable de contacter votre revendeur agréé ou Stefani S.r.l. directement. Notre assistance technique qualifiée est à votre entière disposition pour assurer une efficacité, une durabilité et une sécurité maximales des tourets à meuler et **tourets à polir industrielles** en votre possession. **Contactez-nous pour tout besoin, nous sommes là pour vous aider.**

- **En cas de bris de roue ou d'anomalie de brosse**

- Si une **meule abrasive** se casse en cours d'utilisation, l'opérateur a l'obligation de vérifier méticuleusement que la protection n'a pas été endommagée, que les brides ne sont pas déformées ou déséquilibrées, et d'inspecter l'arbre et les écrous. **Toute anomalie nécessite un contrôle technique professionnel.**
- Si la brosse est endommagée ou présente des anomalies (par exemple, le collier ne se ferme pas correctement) sur votre **touret à polir sur table**, éteignez immédiatement la machine et remplacez-la.

- **Défauts:** N'essayez pas de remédier vous-même à un défaut si vous n'êtes pas en mesure de le faire. Contactez immédiatement votre revendeur ou le fabricant. **Faites appel à du personnel spécialisé pour votre sécurité et pour préserver votre machine.**

